

Kanan K'ak'náab Ma' Su'up'il

Ku taasik te'ex



Chiilo'ob, ba'alche'ob kanáantik ja

Primary School Edition-Ti'al primaria najil xooko'ob

Maya for Belize

Aj Ts'íib
Robert C. Thigpen

Ajsut ts'íib ti' Miatsil
Hilario Poot Cahun



TO'ONE' AJKANAN K'AK'NÁABO'ON MA' SU'UP'IL.
¡BEYXAN TE'EX!

Le ka'at'aanil nu'ukulixkoko'oba' jo'osa'abo'ob tumen

Kanan K'ak'náab Ma'su'up'il www.marinefrontiers.org

©2022 Robert C. Thigpen Tuláakal u páajtalilo'ob lí'isa'ano'ob. Le áanalte'a' yéetel u jaatsilo'obe' ma' k'a'abéet u ch'a'abalo'obi', ma' k'a'abéet u ts'áabal ti' mixjump'éeel kúuchili', beyxan ma' k'a'abéet u túuxta'al ti' yaanal máak (ti' correo, ts'alju'iun, táabsajil, wa uláak') wa mina'an tech u ju'unil t'áaba'an tumen u ajtsíibil, le je'ela' ts'aja'an ichil u páajtalilo'ob yaan ti' ajts'íibo'ob tu nojlujumil Estados Unidos ti' América.

Uti'al u ts'áabal tech páajtalile', much túuxt ts'íib ti': info@marinefrontiers.org

ISBN-13: Ma' ts'oka'ani'

Jaatsil: Ma' ts'oka'ani'

Wa a k'áat ka yanak jump'éeel le áanalte'ob ichil a na'tsil t'aane', much a'al ti' to'on yo'osal k múul meyaj ti'al ka béeyak. ¡Tuláakal le kajtalilo'ob yéetel le t'aano'ob k'aambe'eno'ob waye'!



These bilingual Educational Materials were published by

Marine Conservation without Borders www.marinefrontiers.org

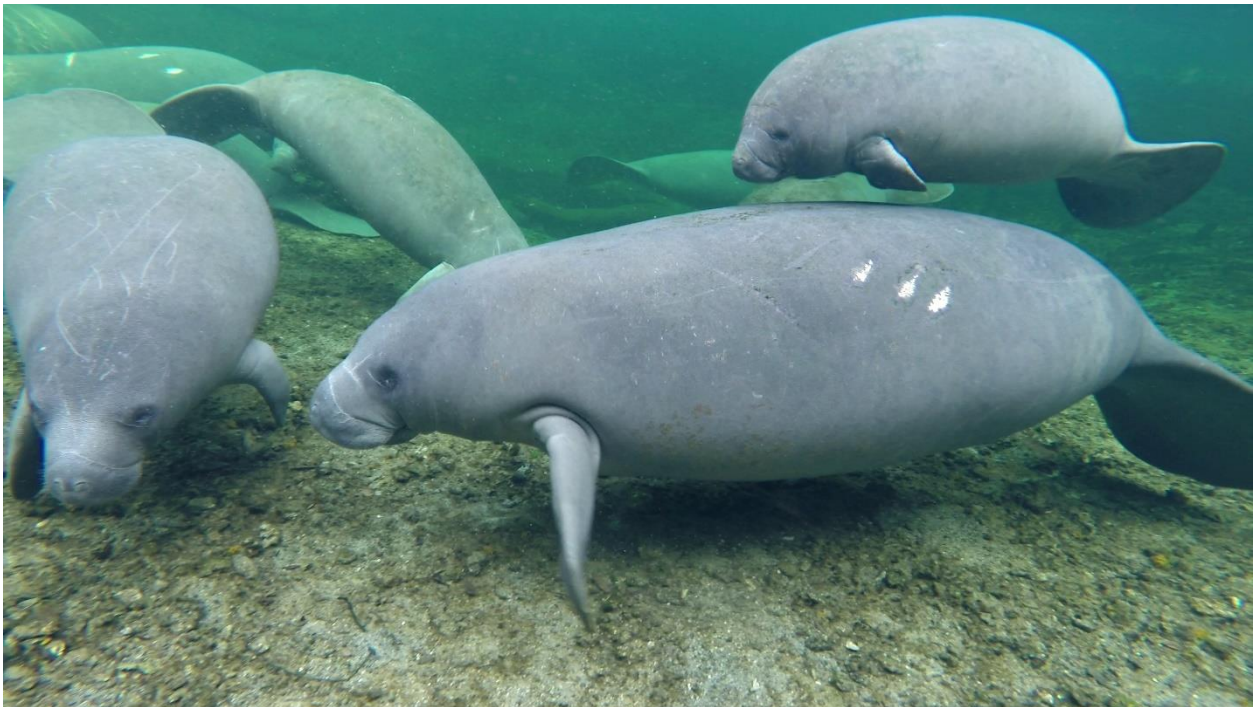
© 2022 Robert C. Thigpen All rights reserved. This book or parts thereof may not be reproduced in any form, stored in any retrieval system, or transmitted in any form by any means—electronic, mechanical, photocopy, recording, or otherwise—without prior written permission of the publisher, except as provided by United States of America copyright law.

For permissions contact: info@marinefrontiers.org

ISBN-13: PENDING

Classification: PENDING

If you would like to have one of these books in your mother tongue, contact us and we will try to work with you to make this happen. All peoples and all languages are welcome here!





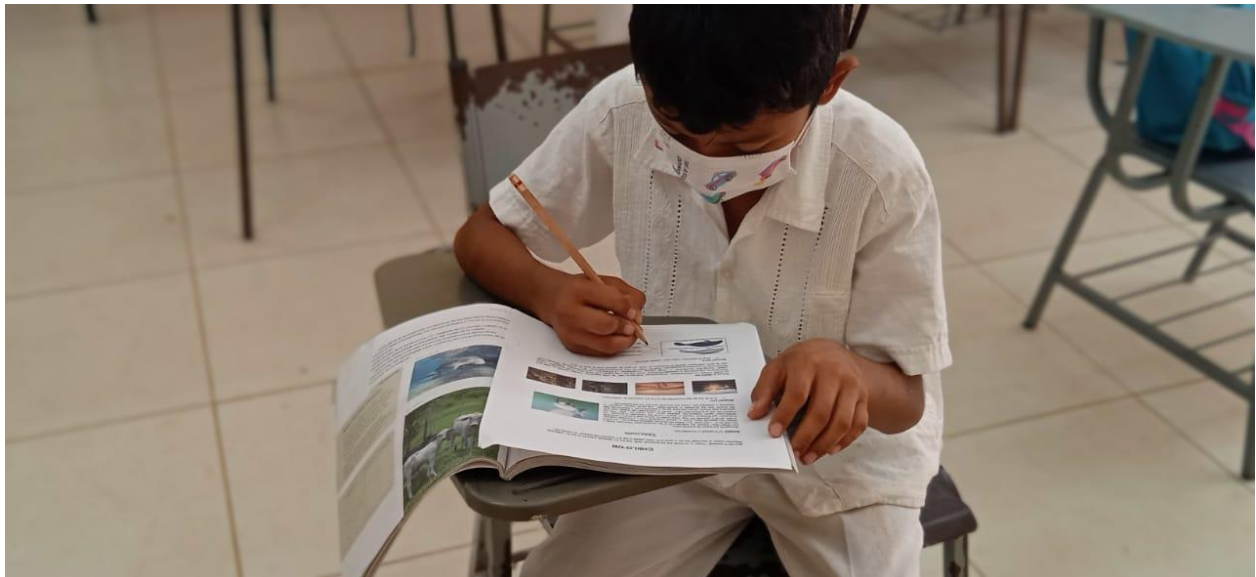
¡Nataly yéetel Fabiolae' Kanan K'ak'náab Ma' Su'up'ilo'ob, beyxan tech!

Nataly and Fabiola are Marine Conservation without Borders and now you are too!

Brandon Rafael Noh Ek juntúul xoknáal ti' 4^o ti' primaria najil xook "Andrés Quintana Roo" tu kaajil La esperanza, Quintana Roo, México. Tu yotoch yéetel ken jo'op u báaxal yéetel u etailo'obe' ku t'anik maaya [yua], ba'ale' tuláakal u áanalte'obe' ts'íibta'ano'ob ich español. Je'exbix tuláakal paale', leti'e' ku k'amik ka'ap'éeel xookil. Yaan jump'éeel xookil ku k'amik ichnaj líik'ul ken síijik. Ken ts'o'okoke' ku taal le xookil ku k'amik tu najil xook. Le ka'ap'éeel xookilo'oba' ku k'amik ichil jejeláas t'aano'ob. Lela' ku yúuchul ti' tuláakal le máasewal kajtalilo'obo', le najil xooko'obo' mixtan u jach oksaj óoltiko'ob le kaambal ku taasiko'ob le mejen paalalo'ob ichnajo'.

Ts'o'ok k ba'alitik jump'éeel túumben plan de estudios yo'osal biología ti'al le máasewal kajtalilo'obo'. be'elajake' *Rafael* táan u kanik yo'osal chilo'ob ti' jump'éeel áanalte' ts'íibta'an ich maaya. Leti'e' kex ku t'anik maayae' mixtan u xokik mix u ts'íibtik. Be'elajake' leti'e' táan u kanik ba'axo'ob yaan tu báak'paach ikil u kanik u xok yéetel u ts'íibt le maayao'. Be'elajake' le ka'ap'éeel xookilo'obo' (ichnaj yéetel najilxook) ts'o'ok u much'ikuba'ob yo'osal beyo' u mu'uk'antal u tuukul.

¡Rafael Kanan k'ak'náab ma' Su'up'il, teche' je'el xan u páajtal a táakpajale'!



Brandon Rafael Noh Ek is a 4th grade student at the *Andrés Quintana Roo Indigenous Primary School* in *La Esperanza, Quintana Roo, México*. In his home and when playing with his friends he speaks Maya [yua], but all of his textbooks are in Spanish. Just like everyone he receives two types of education. There is the education he receives at home that began when he was born. Then there is the education he receives at school. These education systems are in different languages. It is the same in most Indigenous communities and the education at school oftentimes denigrates the education received at home.

We have developed a novel biology curriculum for linguistically diverse education systems and today *Rafael* is learning about the Manatee in a text book written in Maya for him. He has never learned to read and write in Maya. Now he is learning more about the world around him while learning to read and write in his mother tongue. Today his two education systems have been brought together to make these linguistically diverse education systems a place of greater opportunity.

Rafael is Marine Conservation without Borders and you can be too!



**TO'ONE' AJKANAN K'AK'NÁABO'ON MA' SU'UP'IL.
¡BEYXAN TE'EX!**

Le *Chiilo'ob, Ba'alche'ob kanáantik ja'* jump'éeel jaatsil ku taal te' áanalte' U Tsooyilo'ob Caribe ba'alíita'ab tumen Kanan K'ak'náab ma' Su'up'il. Le jaatsila' meenta'abij yéetel u yáantaj Fabiola Corona ku meyaj *Centro de Estudios Conservacionistas*, Nataly Castelblanco-Martínez Phd. *ku taal ti' Fundación Internacional para la Naturaleza y la Sustentabilidad, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología* yéetel UAQROO; Beth Brady Phd. ku taal ti' *MOTE Marine Lab* yéetel Robby Thigpen.



Le oochelo'obo' j-ts'áabo'ob tumen Fabiola Corona, Nataly Castelblanco-Martínez Phd fu meyajo'ob FINS, Cora Berchem yéetel u yetmeyao'ob ku taalo'ob ti' *The Save the Manatee Club*, Aristide Kamla ku meyaj *African Marine Mammal Conservation Organisation* yéetel Ahmed M. Shawky ku meyaj ti' u *Ministerioil Medio Ambiente tak Egipto*.



Le áanalte'a' "*Chiilo'ob, Ba'alche'ob kanáantik Ja'*" ts'íibta'abij, ba'alíita'abij yéetel sutts'íibta'abij tumen Robby Thigpen yéetel Hilario Poot Cahun u nojochilo'ob Kanan K'ak'náab ma' su'up'il yéetel *Sayab Miats AC*.



Sayab Miats



Le STEM plan de estudios bioculturala' yaan u yoksa'al ichil le áanalte' ku k'aba'atik U Tsooyilo'ob Yucatán. Lela' ts'íibta'ab ti'al xoknáalo'ob ti' primaria máasewal najil xooko'ob tu lu'umil Quintana Roo



Yéetel u yáantaj le *Institute of Environment* ku taal ti' *Florida International University*, le STEM plan de estudios bioculturala' yaan u ka'ansa'alo'ob tumen xoknáalo'ob ti' *Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo*.



WE ARE MARINE CONSERVATION WITHOUT BORDERS
YOU ARE TOO!

The Manatees, the Guardians of the water is from the Marine Conservation without Borders *Treasures of the Caribbean Collection*. It was developed using content provided by Fabiola Corona of *Centro de Estudios Conservacionistas*, Nataly Castelblanco-Martínez Phd., of *Fundación Internacional para la Naturaleza y la Sustentabilidad*, *Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología* and *UAQ Roo*; Beth Brady Phd. of the MOTE Marine Lab and Robby Thigpen.



Images provided by Fabiola Corona, Nataly Castelblanco-Martínez Phd., Cora Berchem and others from The Save the Manatee Club, Aristide Kamla of the *African Marine Mammal Conservation Organization* and Ahmed M. Shawky of the *Egyptian Ministry of the Environment*.



The *Manatees, the Guardians of the Water* biocultural STEM curricula were developed, edited, and ethnotranslated into Maya [yua] by Robby Thigpen and Hilario Poot Cahun of Marine Conservation without Borders and the *Sayab Miats AC*.



Sayab Miats



This biocultural STEM curriculum will be included in a textbook titled *Treasures of the Yucatán* and was developed for Indigenous primary schools in Maya communities in Quintana Roo for the *Departamento de Educación Indígena de la Secretaría de Educación de Quintana Roo*.



In collaboration with Florida International University's Institute of the Environment, these biocultural STEM curricula will be tested and validated by Maya undergraduate students from *de la Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo*.

CHILO'OB

Xu'uk'il meyaj: Yaan a ts'íibtik ba'ax juntúul chiil, ba'ax ku jaantik yéetel tu'ux ku yaantal. Beyxan yaan a we'esik ba'ax u jela'anil ichil uláak'o'ob ku kajtalo'ob tuláak' lu'umilo'ob.

Yáax jaats

Xookil: U k'ajlayil u kuxtalo'ob

Jump'íit yo'osal le chiilo'obo'.

Le chiilo'obo' naats' ku kajtalo'ob ti' le chukte'obo' beyxan ichil u su'ukil ja'o'. Leti'obe' ku tséentikuba'ob yéetel xíiwo'ob. Juntúul chiile' ku jaantik kex 10% u yaalil tuláakal k'iin. ¡Juntúul nojoch chiile' je'el u jaantik 45 Kg. xíiw chen ti' jump'éeel k'iine'! Leebetik k'ana'an ya'abkach ba'ax u jaant uti'al ka béeyak u kuxtal. Le chiilo'obo' jach xaano'ob yéetel jach uts óolo'ob. Ma' uts tu t'aano'ob ka p'a'asta'ako'obi'. Je'el u tsa'ayalo'ob báab tak ich waxakp'éeel Km/h, chen ba'axe' je'el u séebkunsik u báabo'ob tak 30 Km/h wa ka ja'asak u yóolo'obe'. Le je'el xana' mixtan u xáantal u beetiko'ob, chen junsúutuk tumen ku ka'analo'ob.



Meyajil jun

- k'al le ka'ap'éeel kúuchilo'ob tu'ux ku yaantal le chiilo'obo'.



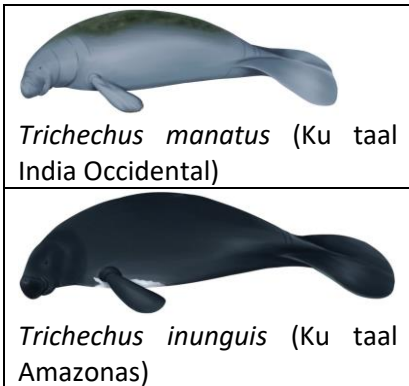
Tu'ux u taalo'ob

U chiilil Indias Occidentelese' (*Trichechus manatus*) leti' le chiil kajakbal Caribe yéetel tu jáal ja'il Atlántico tu xamanil tak tu noojolil América, chen ba'ale' ma' lejalil chiil yaan way yóok'ol kaabe'. Yaan uláak' ka'ap'éeel ba'alkabil: u chiilil África Occidental (*Trichechus senegalensis*) yéetel u chiilil Amazonas (*Trichechus inunguis*). Kex le chiilo'ob bey junpáachalili'obe', le ku taalo'ob Amazonase' leti' le jach chichano' yéetel kuxukbalo'ob ichil ch'ujuk ja' yéetel ichil le áalkab ja'o'.



Meyajil ka'a

- Nup le jejeláas chiilo'obo' yéetel bixo'ob



Ku yaantalo'ob ichil ch'ujuk ja'

Ku kuxtalo'ob Caribe yéetel tu ja'il Atlantico

Asab chichantako'ob

Ku yaantalo'ob ti' áalkabja'ob

Ka'a jaats

Xookil: kanankuxtalil/ k'exlabáankil k'iin

Talamilo'ob ku máansiko'ob le chiilo'obo'

Le yáax talamilo'ob ku máansiko'ob le chiilo'obo' leti' u kíinsa'alo'ob chen mina'an u yichilo', u chuka'alo'ob ikil u chuka'al kayo'ob, u koja'alo'ob tumen nukuch cheemo'ob yéetel u sa'atal le kúuchilo'ob tu'ux ku yaantalo'obo'. Be'elajak k'iine' le k'aasilo'ob ku taasik le k'exlabáankil k'iin ti' le chiilo'obo' táan u meentik u ja'ak'al u yóolo'ob ajjak'alo'ob yéetel ajkanankuxtalo'ob. Ojelta'ane' le k'a'ankach chak ik'alo'obo' jach ku taasik toopilo'ob ti' le chiilo'obo', asab ti' le u lúubul u muuk'o'obo'. Beyxan, u chokotal le nojk'ak'náabo'obo' ku meentik u yaantal túumben ba'alo'ob ichil le ja'o', le je'elo'oba' ku meentik u k'oja'antal wa u kíimil le chiilo'obo', bey ts'o'ok u yila'al ti' jejeláas kúuchilo'ob. Tu k'ak'náabil Caribee' ti' le ja'abo'oba' ku chíikpajal u seen yaantal sargazo, lela' tumen ku jach chokotal le ja'o'. Le zargazoo' ku máan tu'ux ku yaantal le chiilo'obo', beyo' ku k'askúuntik le kúuchilo'obo'. Ya'ab uláak' toopilo'ob ku taasik le sargazoo'.



Meyajil jun

- Ichil le xookil ta meentajo', ku chíikpajal ya'abkach talamilo'ob ku máansiko'ob le chiilo'obo'. Yéey ka'ap'éel ichil le je'elo'oba' ka a boon ti' le kúuchilo'ob kaabalo', ts'íibt yáanal u k'aaba' le talamil ta bonajo'.

Chiilo'ob ku kuxtalo'ob táanxel lu'umilo'ob



Oochel 2. Juntúul *Dugongo* Egipcio (*Dugong dugon*) táan u tséemtikubáa tu su'ukil jáal ja'il Mar Rojo. ©Ahmed M. Shawky

Óox jaats

Xookil: Kanankuxtalil / kínsaj

Táan u ch'éejel le chiilo'obo'

Le u kínsa'alo'obo', le u ko'ojolo'ob tumen nukuch cheemo'obo', le u chuka'alo'ob kex ma' unajo' yéetel u sa'atal u kúuchil tu'ux ku yaantalo'obo', leti' meentik u ch'éejel le chiilo'obo'. Lebeetike', le chiilo'ob ku yaantalo'ob tu ja'il Caribeo' ku ya'ala'al tumen Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (IUCN) táan u ch'éejelo'ob, beytuno' táan u kanáanta'al u kuxtalo'ob. Te' kúuchil k'ajóolta'an je'ex Antillas Menores, le chiilo'obo' láaj kínsa'abo'ob. U k'áat u ya'ale' te' kúuchilo'oba' mina'ano'ob be'elajake'. Le mejen paalalo'obo' mixtan u bin u yilo'ob u báab juntúul chiil te' nojk'ak'náabo'.



Belicee' le u kíimil wa u loobilta'al juntúul chiile' ku yúuchul kex ma' k'áata'ani'. Yaan k'iine' ku koja'alo'ob tumen le cheemo'ob ku máano'ob te' tu'ux ku yaantalo'obo'. Asab ma'alob wa le máaxo'ob bisik le cheemo'obo' ma' u jach máano'ob chich te' kúuchilo'oba'. Beyo' ku ts'áik u súutukil te' chiilo' ka luk'uk tu beel le cheemo'.

Meyajil jun

- Chukbées le chuka'an tuukulo'ob ku ts'áabalo'ob tech te' kaabala', ti'al u asab séebtal a meentike', xok tu ka'aten le jatsilxooko'.

1. Le chiilo'obo' táan u ch'éejelo'ob tumen ku kínsa'alo'ob, ku ko'ojolo'ob tumen nukuch cheemo'ob, _____ yéetel _____.
2. Le chiilo'ob ku yaantalo'ob tu ja'il Caribeo' táan u ch'éejelo'ob, le je'ela' ku ya'ala'al tumen Union Internacional _____ (_____)
3. Te' kúuchil k'ajóolta'an je'ex Antillas Menoreso', le chiilo'obo' láaj _____.
4. Le mejen paalalo'obo' mixtan u bin u yilo'ob u _____.
5. bix u loobilta'al wa u kínsa'al le chiilo'ob tu lu'umil Belice _____

Bix u kanáanta'al le chiilo'ob tak Florida



Oochel 3. Junmúuch' u chiililo'ob las Indias Occidentales (*Trichechus manatus*) ku báaxalo'ob tu noj peten k'íiwikil Blue Springs tu kaajil Orange, Florida. Le Blue Springo' jump'éeel k'íichkelem sayab ja' yéetel jump'éeel santuario kanáanta'an, lela' k'iinal ja' uti'al le chiilo'ob ichil u k'iinilo'ob ke'elil. Oochel: ©Cora Berchem

Kan jaats

Xookil: Kanankuxtalil / plastiko'ob

Le talamilo'ob ku taasiko'ob le plaastiko'obo'

Le plaastiko'obo', be'elajak k'iine' junp'éeel talam ti' jejeláas kuxtalilo'ob kaja'ano'ob ich k'ak'náab. U k'áat u ya'ale' le chiilo'obo' ti' yano'ob tu beel le talamila'. Ya'ab chiilo'ob ts'o'ok u kíimilo'ob Brasil uchik u jaantiko'ob póojo'ob meenta'ano'ob yéetel plaastiko. Ts'o'ok ik kaxtik u xiixel plaastiko ichil u ta' chiilo'ob ba'ale' ma' jach ak ojel ba'ax k'aasil ku meentiki'. Beytuno' k'a'abéet k ts'áik tak poole' ik jaantik ba'alo'ob to'oano'ob wa ti' yaano'ob ti' plaastikoe' ma' ma'alobi' tumen jump'éeel talamil ti' chiilo'ob yéetel ti' wíiniko'ob.



Uláak' talamile', leti' le nukuch plaastiko'obo', je'ex bix le xakil kayo'ob ku p'ata'alo'ob ichil le ja'o', beyxan le plaastiko'ob ku k'a'abéetkunsalo'ob chen juntéeno', je'ex le popoote'obo', boteya'obo' yéetel le plaastiko pawo'obo'. Le je'elo'oba' je'el u léechel ti' juntúul u ba'alche'il ja'e', wa ti' kay wa ti' ch'íich', ku ts'o'okole' je'el u bin u kíimilo'ob wa mixtan u tsa'ayal u pots'uba'obe'. Le je'elo'ob xana' je'el u bisiko'ob juntúul áak wa chiil tu ts'u' le ja'o', beyo' je'el u kíimilo'obe' tumen mixtan u páajtal u jóok'olo'ob u ch'a' u yiik'o'ob. Ma' pulik plaastiko chen wa tu'ux. Káajs u bin a p'atik a k'a'abetkúunsik poopote. Wa ka wilik juntúul máak táan u pulik plaastiko'e', t'aanen tu yéetel ka a wa'al ti' le talamilo'ob ku taasik le ba'ax ku meentiko'.

Meyajil jun

- Bon óoxp'éeel plastiko ka k'a'abéetkunsik ta wotoch. Ts'íibt u k'aaba' yáanal.

Meyaj ka'a

- Cha'ant le táabsaj ku k'aaba'atik "Contaminación por plástico" (<https://www.youtube.com/watch?v=MkE3XvaK444>) tumen José Calvay (2018). Ku ts'o'okole' ka núukik le k'áatchi'ob yano'ob kaabalo'.

1. Tu'ux ku ts'o'okol le plastiko ku k'a'abéetal ti' to'ono'.

2. A'al ka'ap'éen ba'ax je'el u páajtal a beetik ti'al u jáawal a k'a'abéetkunsik plastiko.

Chiilo'ob tu lu'umil México



Oochel 4. Chiilo'ob p'aatalo'ob tu Antillasil México. Ya'ab u máalale' chen juntúul chiil ku síijil, chen ba'ale' yaan xan k'iin chen síijko'obe' iicho'ob. Le na'atsil chiilo', kex ts'o'ok u síijil u mejnile' yaan k'iine' ku máatik juntúul chan chiil jáal óolta'an tumen u baatsil. Te' oochela' juntúul na'atsil chiil yéetel juntúul u máatmaji'. Oochel: ©Sebastien Melgar.

Jo'o jaats

Xookil: U xuuxub le chiilo'obo'

Le chiilo'obo' ku ba'alik u kaalo'ob ti'al u jóok'ol u juum u chi'ob, ku xuuxubo'ob. Leti'obe' ku jo'osiko'ob jo'op'éel jejeláas xuuxubo'ob, le je'ela' je'el u páajtal u yu'ubalo'ob tumen wíiniko'obe'. Leti'obe' asab ku xuuxubo'ob wa ya'abo'ob, wa chen tu junal yano'obe', wa táan u weenelo'obe' mixtan u meentiko'ob. Le mejen chiilo'obo' asab ku xuuxubo'ob, tumen ku máansiko'ob kex ka'ap'éel ja'ab yéetel uláak' chúumuk tu tséel u na'ob. Leti'obe' bey u t'anikuba'obo'. Je'ex le wíiniko'obo', le chiilo'obo' ku bin u k'éxel u juum u chi'ob ikil u bin u ch'íijilo'ob. Ke asab ch'íijiko'obe' ku bin u jelpajal bix u juum u xuuxubo'ob, ku bin u jáawal.



K'áatchi'ob

1. Jayp'éel joomilo'ob ku jo'osiko'ob le chiilo'obo'.
a) Jump'éel b) Óoxp'éel Ch) Jo'op'éel
2. Je'el wáaj u páajtal u yu'uba'al bix u xuuxubo'ob tumen wíiniko'obe'.
a) Mixtan b) Je'ele' Ch) Ma' ojelta'ani'
3. Ba'ax súutukil asab ku xuuxubo'ob.
a) Wa ya'abo'ob b) Wa tu junal yano'ob Ch) Ken jo'op u wenelo'ob

4. Máakalmáak chiilo'ob asab ku xuuxubo'ob.
 a) Le na'atsilo'obo' b) Le nuuktako'obo' Ch) Le mejen chiilo'obo'
5. Ba'ax ku yúuchul tu xuuxub le chiilo'ob ken ch'íijiko'obo'.
 a) Ku bin u jáawal b) Ku asab k'a'amtal Ch) Ku ya'abtal

Juntuul chichan chiil yéetel u na'



Oochel 5. Lela' chiil Ann yéetel u chan aal táantik u síijile'. Juntuul chiile' ku bisik óoxlajun wi'inalo'ob ti'al u síijilo'ob. Lela' ku tséenta'alo'ob yéetel k'aab iim yáanal u xiik' u na'ob kex jump'éeel wa ka'ap'éeel ja'ab. Leti'obe' ku káajal u jaantiko'ob k'áaxil ja' ken u ts'áaj ti'ob kex óoxp'éeel semana'ob síijiko'ob. Foto: @Patrick Rose.

Wak jaats

P'iskambal: Bix u bin a kaambal

- **Tsolnu'uk. A'al jaaj (J) wa tuusil (T) ti' le chuka'an tuukulo'ob ku ta'áabalo'ob ti' teecho'.**

Chuka'an tuukul	Jaaj	Tuusil
1. Le chiilo' juntúul ba'alche' ku yaantal tu jáal ja'.		
2. Le chiilo'obo' k'aak'as ba'alche'ob.		
3. Leti'obe' ku jaantiko'ob su'ukil ja'.		
4. Le chilo'obo' táan u jáawalo'ob		
5. Leti'obe' ku kíinsa'alo'ob chen mina'an u yichil.		
6. Leti'obe' ku ko'ojolo'ob tumen le nukuch cheemo'obo'		
7. Le plaastikoo' mixtan u loobiltik le chiilo'obo'.		
8. Táan u p'áatal mina'an tu'ux u yaantal le chiilo'obo'.		
9. Ma' k'a'abéet ik kanáantik u kuxtal le chiilo'obo'.		
10. Le chiilo'obo ku xuuxubo'ob.		

- **Ts'íibt óoxp'éeel ba'ax je'el u páajtal u meenta'al ti'al u kanáanta'al u kuxtal le chiilo'obo'.**

1. _____
2. _____
3. _____

- **Much'abaj yéetel a wetxooko'ob ka a mole'ex plaastiko'ob tu k'íiwikil a kaajal.**







TO'ONE' AJKANAN K'AK'NÁABO'ON MA' SU'UP'IL.
¡BEYXAN TE'EX!



CONACYT

Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología



Fundación Internacional para la Naturaleza y la Sustentabilidad



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL
ESTADO DE QUINTANA ROO



Sayab Miats



QUINTANA ROO
GOBIERNO DEL ESTADO
2016 - 2022



MÁS Y MEJORES
OPORTUNIDADES

SEQ

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN

FIU | Institute of
Environment

FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY

UIM QROO
UNIVERSIDAD INTERCULTURAL MAYA DE QUINTANA ROO



WE ARE MARINE CONSERVATION WITHOUT BORDERS
YOU ARE TOO!

www.marinefrontiers.org